

## TOPONIMIA DE LA COSTA DESDE PUNTA GALEA HASTA BASORDA

GONZALO de DUO

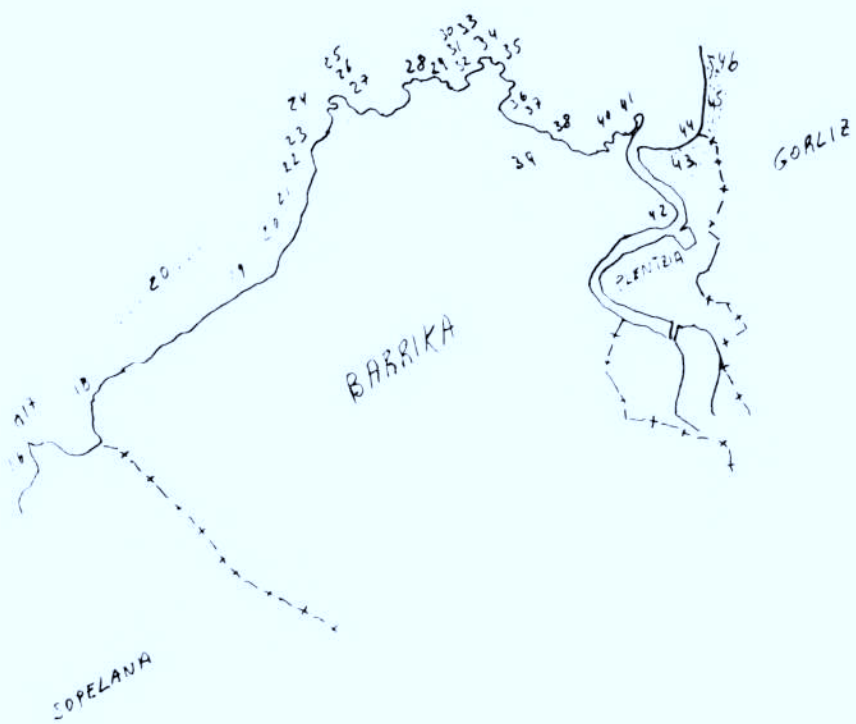
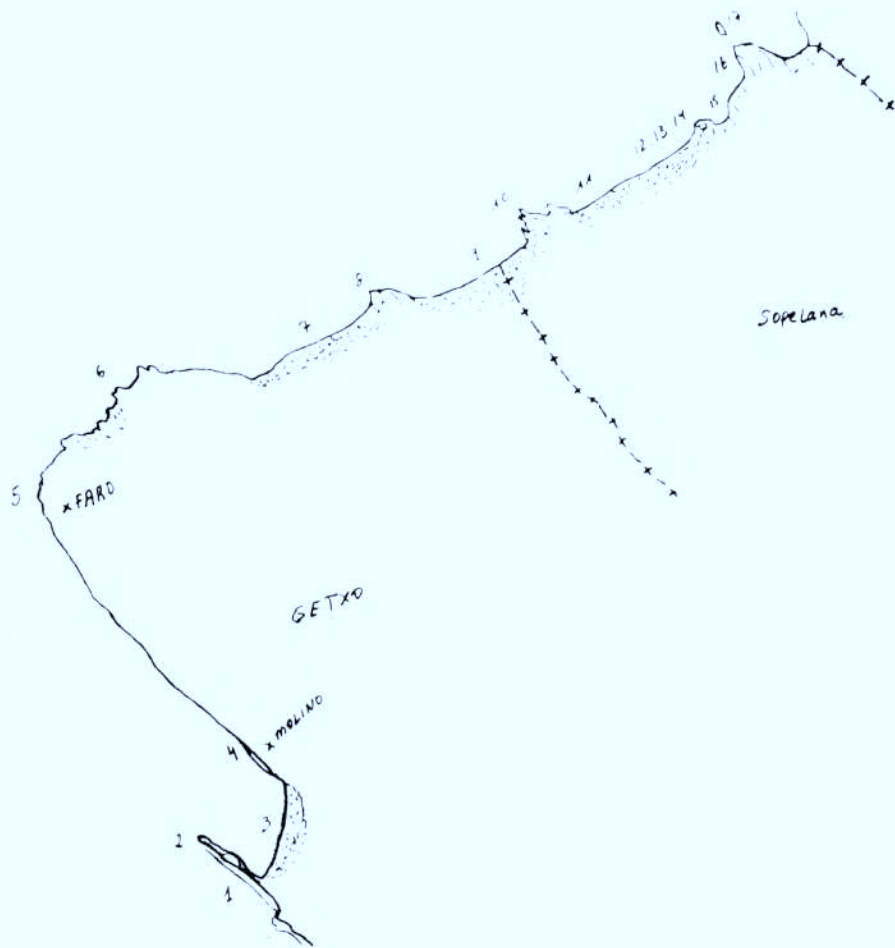
Este trabajo se ha realizado, en su mayor parte, gracias a las informaciones de primera mano facilitadas por cinco pescadores de Barrika, Plentzia y Armintza (Lemoiz). Otros topónimos se han tomado de los mapas del Instituto Geográfico Nacional (1981).

Se aprecia fácilmente que la toponimia se encuentra en fase de descomposición, castellanizada y, en muchos casos, sustituida por términos nuevos en este idioma.

Hay que señalar que la encuesta se ha realizado exclusivamente en castellano, lo que ha podido suponer dificultades de comunicación con los informantes vasco parlantes. Sus nombres son los siguientes: D. Pedro de Gaubeka Zabala, oriundo y vecino de Armintza (Lemoiz), de setenta y ocho años de edad; D. Javier Quevedo Mezo, oriundo de Gorniz y vecino de Plentzia, de treinta y cinco años de edad; D. Justo Peña Aznar, oriundo de Deusto y vecino de Barrika, de ochenta años de edad; D. Ramón de Olarra Berriatua, oriundo y vecino de Barrika, de setenta y ocho años de edad.

- 1.— *San Ignacio*. «Punta de .....».
- 2.— *Piloto*. «Peña .....». Islote cubierto en pleamar.
- 3.— *Arrigunaga*. «Playa de .....».
- 4.— *Aixerrota*.
- 5.— *Galea*. «Punta .....».
- 6.— *Alpenerri*. «Punta .....».
- 7.— *Gorrondatxe*. «Playa de .....».
- 8.— *Azkorri*. «Punta .....».
- 9.— *Barinatxe*. «Playa de .....». En castellano, es conocida por «Playa Salvaje».

- 10.— *Solondota*. «Punta de .....».
- 11.— *Arrietara*. «Playa de .....».
- 12.— *Aizkiribille*. «Playa de .....». En castellano, se conoce por «Playa de Sopelana».
- 13.— *Aizkiribille*. «Peña de .....».
- 14.— *Lurgorripunti*. Esta designación y la anterior se dan para el mismo lugar.
- 15.— *Bajada del carbón*. Senda por la que se practicaba la recogida del carbón que llegaba de los barcos a la orilla.
- 16.— *Meñakotz*. «Punta de .....».
- 17.— *Meñakotz*. «Isla de .....». En castellano, se conoce por «Isla de las Gaviotas».
- 18.— *Kurziomendi*. «Peña Grande de .....». Situada al pie del monte Kurzio, permanece descubierta en pleamar.
- 19.— *Lareanza*. Lugar desde el que se baja a la Playa de Barrika.
- 20.— *Barrika*. «Playa de .....». Se extiende desde el pie de Kurziomendi hasta Txitxarpunte.
- 21.— *Ziarreta*. Tramo de la Playa de Barrika que toma nombre del caserío próximo.
- 22.— *El Lomo*. «Peña .....». Esta peña avanza desde tierra sobre el mar unos 12 metros y al quedar descubierta en bajamar tiene apariencias de ballena.
- 23.— *Burusko-plondo*. Lugar próximo al anterior, en el que hay pesca abundante de esta especie.
- 24.— *Matxilandopunti*. Punta W. de la boca que se abre hasta Txitxarpunte.
- 25.— *Barrike*. Ensenada que se abre entre las dos puntas de Matxilando y Txitxarro.



26.— *Arpalda*. Peña que avanza en el mar unos 80 mts. y queda semicubierta en pleamar.

27.— *Trampa*. «Peña de la .....». Queda cerrada en pleamar.

28.— *Arrizabale*. Zona de bastante longitud que comprende dos sectores, el primero de unos 500 mts. y el segundo de unos 300 mts.

29.— *Mariano*. «Isla de .....». Peña avanzada en el mar, en Arrizabale, que recibe el nombre de un pescador.

30.— *Iparretze*. Se hallan en Arrizabale y en castellano se conocen por «Peñas del Nordeste».

31.— *Txitxarropunte*. Nombre que se da a Iparretze desde el mar.

32.— *Bustinze*. Hay unos «Islotes de Bustinze».

33.— *Bustinzezarre*. Antigua bajada a Bustinze.

34.— *Izertegi*. Lugar accesible desde Bustinze, en que se pescan abundantes estrellas de mar.

35.— *Castillo de Barrika*. «El .....». Lugar del emplazamiento de la antigua Batería, situada frente a la del Castillo de Gorliz.

36.— *Muriola. Uriola*. Ambas formas para designar la parte de la costa, hoy playa de arena, que recibe un manantial.

37.— *Mayeri*. «Isla o Peña de Mayeri», queda al descubierto en pleamar.

38.— *Ursendegi*. Tramo de la orilla que recibe un manantial de Barrikabaso.

39.— *Barrikabaso*.

40.— *San Valentín*. Peña residual de Barrika-

baso, sobre la desembocadura de la Ría de Plentzia.

41.— *Arkote*. Peñas sumergidas que constituían los peligrosos bajos del Puerto de Plentzia. Dinamitadas a fines del s. XVIII, por cuenta de la Cofradía de San Pedro, en este siglo se cubrieron con el rompeolas existente en la actualidad.

42.— *Txurrua*. Punta de Barrika frente al Arenal de Plentzia.

43.— *Arpillao*. «Playa de .....». En castellano es conocida como la «Playa de Plentzia».

44.— *Arriku-erretxo*. Peña sobre la que se asienta el Sanatorio Marítimo de Plentzia.

45.— *Busterri*. «Punta .....». Parte eminente de la anterior, hoy día muy quebrada.

46.— *Gorliz*. «Playa de .....».

47.— *Astondo*. «Playa de .....».

48.— *Astondopunte*. Avanza unos 100 metros.

49.— *Pobre*. «Isla .....». Situada al N. de Astondopunte, escasa en pesca.

50.— *Azkibille*. Boca marítima entre Astondopunte y Errotatxu.

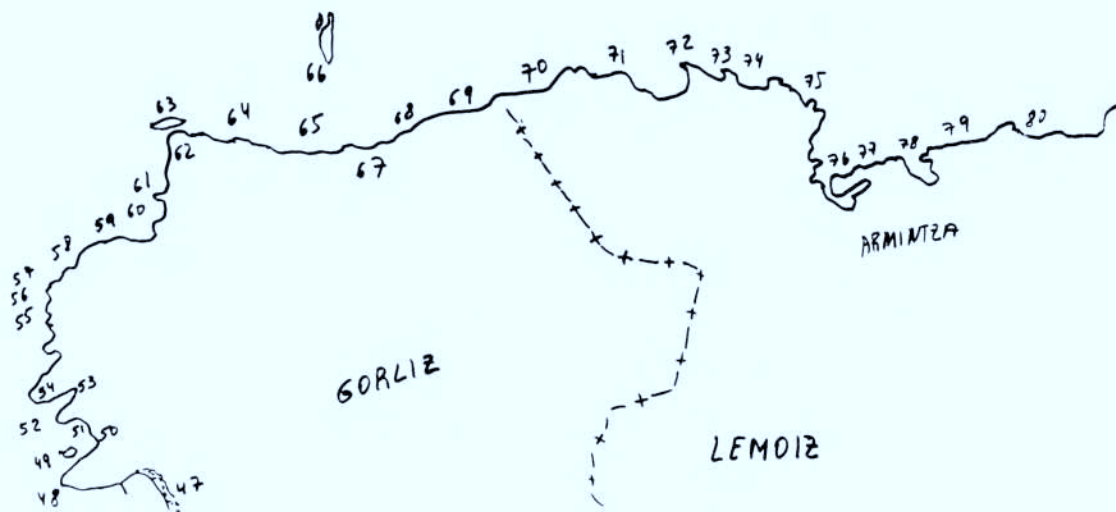
51.— *Gurbizazul. Urbizazul*. Reciben este nombre unos 100 metros de orilla, en Azkibille, con fondos de arena próximos.

52.— *Errotatxopunte*. Se adentra en el mar unos 150 metros.

53.— *Horno. Cala de Gorliz*. Pequeña cala, bien resguardada.

54.— *Uztrikotzek*. Punta sobre la que se levantaba la Batería de defensa de la costa llamada El Castillo de Gorliz.

55.— *Azkoarri*. Zona costera de unos 500 me-





tros de longitud, en la que destacan: Lularri y Puntemotz.

56.— *Lularri*. Peña mariarri de Azkoarri, llamada en castellano Peña del Barbero (en recuerdo de un pescador habitual).

57.— *Puntemotz*. Está en el extremo N. de Azkoarri y en castellano se conoce por «Peña del León», por su forma.

58.— *Kanpaiatz*. A lo largo de 150 mts. aparecen desprendidas las rocas de la parte superior de la costa.

59.— *Arrizabale*. Tramo de unos 1.500 mts. de longitud, del que forman parte: «Isla de Arrizabale», «Isla de los Soldados» y la mariarri de Arrizabale.

60.— *Artarre*. Playa de piedra menuda en la que se refugiaban las liebres del monte Ermua en tiempo de caza.

61.— *Artarrekopunte*. Piedras de malecón que se adentran en el mar.

62.— *Leorrari*. *Cabo Villano*. La Punta de Leorrari es conocida en castellano por la posición marítima que allí tenía la Villa de Plentzia.

63.— *Caballo*. «Peña del .....». Situada al pie de Punta Leorrari.

64.— *Axoaz*. *Azoga*. Zona comprendida entre

Punta Leorrari y Arrianajek, que comprende: Fanfatz, Ganekatz, Biribil y Zorrokatz, cuatro Peñas de pesca que se distinguen por el nombre de sus pescadores más célebres o por sus características físicas.

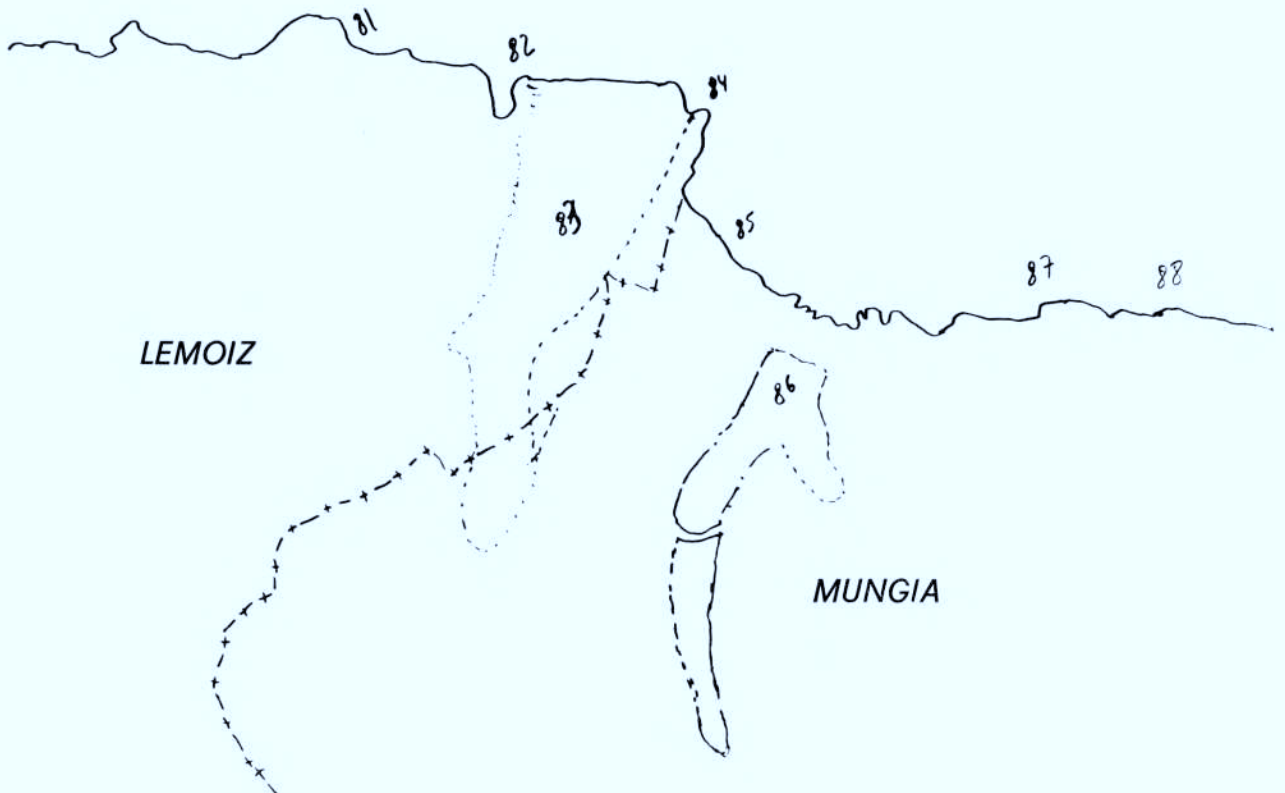
65.— *Arrianajek*. Recibe el nombre de dos peñas sin acceso ni por tierra ni por mar, que desde lo alto del monte parecen gemelas y se conocen en castellano como «Las dos hermanas». Comprende los siguientes lugares destacados: «Peña del Recurso», Atzabeltza, Iruatza, «La Coba», la mariarri del sector, Atzazuri.

66.— *Villano*. «Isla de .....». Es el nombre castellano con la misma referencia que se atribuía al Cabo Villano.

67.— *Ermua*. Monte de 292 mts. de altitud que se eleva sobre Arrianajek.

68.— *Axpe*. Parte baja del monte Ermua sobre el mar, de una longitud de 60 mts. En castellano se conoce como «El Través», por orillando la falda del monte. Comprende los siguientes lugares: Axpeko mariarria, Axpetxiki, «Peña de los Erizos», Fagoarri.

69.— *Usuripe*. Playa de arribolas de unos 200 metros de longitud, que recibe un manantial procedente del monte Urzurri. Las «Peñas o Tram-



pas de Usuripe» forman una isla de unos 50 metros de ancho.

70.— *Etzandarri*. «Puntas de .....». La costa ofrece una fisonomía de pliegues inclinados propia del acantilado del monte Urzurri. Se destaca la «Peña del Camello».

71.— *Itzerdiz*. Entre *Etzandarri* y *Armindatze* o *Lularri*.

72.— *Armindatze*. *Lularri*. El primer nombre es usado por los habitantes de Gorliz y el segundo por los de Armintza.

73.— *Mina*. «Peña de la .....». Toma el nombre de una explotación mineral abandonada.

74.— *Soka*. El lugar es una apertura en la peña y se usa de una cuerda para afianzarse al saltar de una a otra.

75.— *Kankus*. «Punta .....». En el W. de la ensenada de Armintza.

76.— *Portu*. Puerto de Armintza.

77.— *Gaztelupe*. Al pie del montículo en el que se hallaba la Batería que protegía el Puerto de Armintza.

78.— *Armintzekalde*. Playa de Armintza.

79.— *Atxabagi*.

80.— *Lulearri*.

81.— *Sorrotzarri*.

82.— *Basordapunte*.

83.— *Basorda*. Cala inexistente en la actualidad.

84.— *Atzurrekopunte*.

85.— *Atxurre*.

86.— *Urbieta*. Zona de agua embalsada, a la que afluyen los arroyos Erreka Urbieta y Erreka Zabala.

87.— *Portume*.

88.— *Basobaltza*.

Plentzia, junio de 1981.